

**NMTIA  
MEMBERSHIP MEETING  
MARCH 22, 2025**

<b>Meeting Title:</b>	March 2025 Membership Meeting	<b>President:</b>	Alfonso Gustave
<b>Date/Time:</b>	3/22/25 10:00 am MDT	<b>Recording Secretary:</b>	Analy Morales
<b>Location:</b>	Online through Zoom		
<b>Distribution List:</b>	To be posted on NMTIA website.		
<b>Attendees:</b>	Analy Morales, Amparo Duran, Kari Converse, Susan Lagner, Alfonso Gustave, Mohamed Ali, Adrian Arias, Ana Sanchez, Cecilia Chavez Beltran, Diana Lara, Humberto Orive, Ilka Villarreal, Armida Hernandez, Melissa Jameson, Fabiola Tortajada, James Friedman, Janelle Conoway, Manuel Valerio, Maria Cristina Lopez, Maria Monserrat, Raquel Troyce, Lioudmila Alexeenko, Uwe Schroeter, Valeria Delmar, Vanessa Espejo-Martin, Wendelyn Prieto		

**1. Call to Order**

- Call to order at 10:05 am MDT by Alfonso Gustave.

**2. Review of Agenda & Approval of Previous Minutes:**

- A. 10:08 am Motion to approve Agenda by Alfonso Gustave, Second by Susan Langner. Agenda Approved.
- B. 10:10 am Motion to approve Previous General Meeting Minutes by Maria Cristina Lopez, seconded by Uwe Schroeter, all in favor; previous General Meeting Minutes approved with minor changes.
  - a. Amendment to change "September" to "November" under 2.
  - b. Change "PayPal Account Balance (as of November 8, 2024)" to "PayPal Account Balance (as of January 10, 2025) under 3.

**3. Treasurer's Report**

Reporting Period: February 6, 2025 to March 21, 2025

- CHECKING ACCOUNT BALANCE AS OF FEBRUARY 6, 2025    \$21,822.27
- Income (Membership Checks)                    +\$80.00
- Expenses (1 Gutenberg Cert)                    -\$25.75
- CHECKING ACCOUNT BALANCE AS OF MARCH 21, 2025    \$21,876.52

- PAYPAL ACCOUNT BALANCE AS OF FEBRUARY 6, 2025      \$937.50
- Income (Membership Dues)      +\$689.84
- Expenses (1 Refund Fee, Small Orange Web Payment)      -\$122.86
- PAYPAL ACCOUNT BALANCE AS OF MARCH 21, 2025      \$1,504.48
- Sandra O. Caldwell SCHOLARSHIP BALANCE: \$1,510.62(included in balances above through various donations both by check and via PayPal)
- **TOTAL BALANCE AS OF MARCH 21, 2025      \$23,381.00**

10:22 am Motion to Approve Treasurer Report from Alfonso Gustave, Kari Converse seconds. All in favor. Motion Approved.

#### **2025 Budget Approval**

- A. Treasurer proposes to use the same numbers from the previous 2024 budget with the exclusion of all conference related expenses/income.
  - a. Expected Income: \$10,266.29
  - b. Expected Expenses: \$11,025.00
  - c. 10:28 am Motion to approve proposed budget by Alfonso Gustave, seconded by Kari Converse. All in favor; 2025 Budget Approved.

#### **4. New Business**

- A. Joining NAJIT as an Organizational Member
  - a. NMTIA officially joined NAJIT as of last week
  - b. Member benefits:
    - i. Listed in their portal
    - ii. Member rate (for 1 non-NAJIT member) at their conference
    - iii. Access to job board
    - iv. Subscriptions to certain newsletters
    - v. Log in to be shared by Uwe Schroeter at next board meeting.
  - c. NAJIT has been supportive of NMTIA financially and professionally. By being a member, we can reciprocate.
- B. ATA Exam in Albuquerque Sponsored by NMTIA
  - a. To be proctored in Albuquerque.
  - b. To be held in Fall of 2025 (possibly first 2 weekends of August), dates still being figured
  - c. Call for more ATA Exam candidates. Members interested : Alfonso Gustave.
- C. Melissa Ann Jameson will present about APS International High School
  - a. No contact with APS International High School yet
  - b. APS District Career Fair 3/25/25 9am - 1pm
    - i. Volunteers needed
  - c. Visit Bilingual High Schools
    - i. NMTIA Presentations Albuquerque High School Bilingual Seal Program (Spanish, Navajo)
    - ii. NMTIA be present at Senior Night

- iii. Potentially be Bilingual Seal Judges
- iv. Maria Cristina Lopez wants ABQ based experiences to be shared and later be applied in Santa Fe
- d. Potential School Involvement Committee
- D. 2026 NMTIA Conference
  - a. Streamline attendee certificates; 1 certificate for conference.
  - b. \$350 minimum (maybe more) for 3-day attendance
  - c. 3-5 presenters from out-of-town (NMTIA pays: airfare, lodging, per-diem, and free 3-day access to conference)
  - d. Local presenters: won't need to pay for travel or hotel (NMTIA pays: \$120 per session, applied as a discount to conference registration)
  - e. Call still open to presenters, send bio to Alfonso Gustave
  - f. NM AOC will give presenters CEUs for their presentation
- E. Dates for General Meetings for the rest of 2025
  - a. Saturday May 17, 2025
  - b. Saturday September 20, 2025

## **5. Ongoing Business**

- 1. Presentations with CEU approval
  - a. TODAY March 22, 2025 The Argument In Favor of Consecutive Interpretation for All Arraignments
  - b. Saturday April 12, 2025 The Role of Interpreters when ICE shows up at Courthouses
  - c. Saturday May 17, 2025 Legal Spanish, False Cognates, Spanglish?

## **6. Adjournment**

11:02am: Susan Langner motions to adjourn meeting , seconded by Alfonso Gustave. All in favor; meeting adjourned.